

Lietošanas instrukcija: informācija lietotājam

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g gels *diclofenacum diethylaminum*

Pirms šo zāļu lietošanas uzmanīgi izlasiet visu instrukciju, jo tā satur Jums svarīgu informāciju.

Vienmēr lietojiet šīs zāles tieši tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā, vai arī tā, kā ārsts vai farmaceits Jums teicis(-kusi).

- Saglabājiet šo instrukciju! Iespējams, ka vēlāk to vajadzēs pārlasīt.
- Ja Jums nepieciešama papildus informācija vai padoms, vaicājiat farmaceitam.
- Ja Jums rodas jebkādas blakusparādības, konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu. Tas attiecas arī uz iespējamām blakusparādībām, kas nav minētas šajā instrukcijā. Skatīt 4. punktu.
- Ja pēc 7 dienām sāpes un pietūkums nepāriet vai jūtaties sliktāk, Jums jākonsultējas ar ārstu.

Šajā instrukcijā varat uzzināt:

1. Kas ir Voltaren Emulgel 23,2 mg/g un kādam nolūkam to lieto
2. Kas Jums jāzina pirms Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lietošanas
3. Kā lietot Voltaren Emulgel 23,2 mg/g
4. Iespējamās blakusparādības
5. Kā uzglabāt Voltaren Emulgel 23,2 mg/g
6. Iepakojuma saturs un cita informācija

1. Kas ir Voltaren Emulgel 23,2 mg/g un kādam nolūkam to lieto

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g gela aktīvā viela ir diklofenaks, kas pieder nesteroīdo pretiekaisuma līdzekļu (NPL) grupai. Tas ir īpaši izstrādāts, lai to varētu iezīst ādā, un tas labi iesūcas ādā. Aktīvā viela iekļūst dziļi iekaisušajos audos.

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lieto sāpju, iekaisuma un pietūkuma mazināšanai gadījumos, kas saistīti ar locītavu un muskuļu sāpēm.

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g var lietot šādu slimību ārstēšanai:

Pieaugušajiem un pusaudžiem no 14 gadu vecuma

- mīksto audu ievainojumi: cīpslu, muskuļu un locītavu saišu traumas, piem., sastiepumi, izmežģījumi un sasitumi, muguras sāpes (sporta traumas);
- tendinīts (cīpslu iekaisums) (piem., tenisista elkonis), bursīts (glātsomiņas iekaisums), pleca-rokas sindroms, periartrīts.

Tikai pieaugušajiem (no 18 gadu vecuma un vecākiem)

- viegli izteikts artrīts ceļgalos vai pirkstos;
- degeneratīvas locītavu slimības, piem., mugurkaula un perifēro locītavu osteoartrīta lokālai ārstēšanai.

2. Kas Jums jāzina pirms Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lietošanas

Nelietojiet Voltaren Emulgel 23,2 mg/g šādos gadījumos

- Ja Jums ir alerģija pret diklofenaku vai citiem nesteroīdiem pretiekaisuma līdzekļiem, piem., ibuprofēnu vai aspirīnu, vai kādu citu (6. punktā minēto) šo zāļu sastāvdaļu. Ja Jums kaut kas nav skaidrs, konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu.
- Alerģiska reakcija pret šīm zālēm var izpausties kā šķaudīšana vai elpas trūkums (astma), izsitumi uz ādas ar čulgām vai nātreni, sejas vai mēles pietūkums, tekošs deguns.
- Grūtniecības pēdējos 3 mēnešos.
- Ja Jums vēl nav 14 gadu.

Nelietojiet Voltaren Emulgel 23,2 mg/g, ja kaut kas no augstāk minētā attiecas uz Jums.

Brīdinājumi un piesardzība lietošanā

- NEUZKLĀJIET Voltaren Emulgel 23,2 mg/g uz bojātas ādas, brūcēm, ievainojumiem, izsitumiem vai ekzēmas. Pārtrauciet lietošanu, ja pēc gela uzklāšanas uz ādas parādās izsitumi.
- Nelietojiet vairāk gela nekā nozīmēts vai ilgstoši, ja vien to darīt nav ieteicis ārsts.
- Voltaren Emulgel 23,2 mg/g ir paredzēts tikai ārīgai lietošanai. To nedrīkst lietot mutē. Nenorīt. Uzmanieties, lai Voltaren Emulgel 23,2 mg/g neiekleļūst acīs. Ja Voltaren Emulgel 23,2 mg/g ir ieķīluvis acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni. Ja pēc skalošanas diskomforts joprojām saglabājas, sazinieties ar ārstu vai farmaceitu.
- Drīkst lietot elpojošu apsēju, kuru parasti lieto sastiepumu gadījumos, taču gelu nedrīkst lietot zem gaisu necaurlaidīga (plēves veida) pārsēja.
- Jāizvairās no ārstējamo apvidu pārmērīgas saulēšanas.

Ja Jums ir jebkādi jautājumi, pirms Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lietošanas konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu.

Bērni un pusaudži

Nav pietiekamas informācijas par efektivitāti un drošumu, lietojot bērniem un pusaudžiem līdz 14 gadu vecumam (skatīt „Nelietojiet Voltaren Emulgel 23,2 mg/g šādos gadījumos”).

Ja pusaudzim no 14 gadu vecuma šīs zāles sāpju mazināšanai ir jālieto ilgāk nekā 7 dienas, vai arī ja simptomi pasliktinās, pacientam/pusaudža vecākiem ieteicams konsultēties ar ārstu.

Citas zāles un Voltaren Emulgel 23,2 mg/g

Pastāstiet ārstam vai farmaceitam par visām zālēm, kuras lietojat pēdējā laikā, esat lietojis vai varētu lietot.

Ņemot vērā to, ka uz ādas lietota diklofenaka sistēmiskā absorbcēšanās ir ļoti niecīga, mijiedarbība ar citām zālēm ir maz ticama.

Grūtniecība, barošana ar krūti un fertilitāte

Ja Jūs esat grūtniece vai barojat bērnu ar krūti, ja domājat, ka Jums varētu būt grūtniecība, vai plānojat grūtniecību, pirms šo zāļu lietošanas konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu.

Nelietojiet Voltaren Emulgel 23,2 mg/g grūtniecības pēdējos 3 mēnešos. Jūs nedrīkstat lietot Voltaren Emulgel 23,2 mg/g grūtniecības pirmo 6 mēnešu laikā, ja vien tas nav absolūti nepieciešams un to nav ieteicis ārsts. Ja šajā periodā Jums ir nepieciešama ārstēšana, jālieto pēc iespējas mazāka deva pēc iespējas īsāku laika periodu.

Diklofenaka iekšķīgi lietojamās zāļu formas (piemēram, tabletes) var izraisīt nevēlamas blakusparādības Jūsu vēl nedzimušajam bērnam. Nav zināms, vai tas pats risks attiecas uz Voltaren Emulgel 23,2 mg/g, ja to lieto uz ādas.

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g drīkst lietot bērna barošanas ar krūti laikā tikai, ja to darīt ieteicis ārsts, jo diklofenaks nelielās devās izdalās mātes pienā. Tomēr Voltaren Emulgel 23,2 mg/g nedrīkst lietot uz krūtīm, ja barojat bērnu ar krūti, kā arī nedrīkst uzklāt uz plašiem ādas apvidiem un lietot ilgstoši.

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g satur propilēnglikolu un butilhidroksitoluolu

Šīs zāles satur 50 mg propilēnglikola katrā devā. Propilēnglikols var izraisīt ādas kairinājumu. Butilēts hidroksitoluols var izraisīt lokālas ādas reakcijas (piemēram, kontaktdermatītu) vai acu un gļotādu kairinājumu.

3. Kā lietot Voltaren Emulgel 23,2 mg/g

Vienmēr lietojiet Voltaren Emulgel 23,2 mg/g tieši tā, kā norādīts šajā instrukcijā vai kā ieteicis farmaceits. Neskaidrību gadījumā vaicāiet ārstam vai farmaceitam.

Cik daudz Voltaren Emulgel 23,2 mg/g jālieto

Pieaugušie un bērni no 14 gadu vecuma

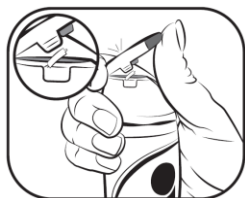
Uzklāt Voltaren Emulgel 23,2 mg/g sāpīgajai vietai 2 reizes dienā (ieteicams no rīta un vakarā), kas nodrošina līdz pat 12 stundām ilgu sāpju mazināšanu.

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g uzklāšana

Iepakojumam ar skrūvējamu vāciņu:

1. Sākot lietot jaunu tūbiņu, noskrūvējiet vāciņu. Ar vāciņā esošo asumu pārduriet (caurdurot un pagriežot) tūbiņas aizsargmembrānu.
2. Viegli izspiediet no tūbiņas nelielu daudzumu gela un uzziediet uz ādas sāpīgajā vai pietūkušajā vietā. Nepieciešamais gela daudzums var atšķirties atkarībā no sāpošās vai pietūkušās virsmas lieluma. Parasti vienā reizē būs pietiekams ķirša vai valrieksta lieluma gela daudzums. Iemasējot gelu ādā, iespējams, jutīsiet viegli atvēsinošu sajūtu.

Iepakojumam ar Flip-top vāciņu:



1. Vienkārši atveriet vāciņa augšdaļu

Izmantojiet pirkstu, īkšķi, plauktas sānu vai pat galda malu pret vāciņa apakšpusi, lai viegli atvērtu *flip-top* vāciņu. Aizspiežamās cilnes, kas atrodas katrā *flip-top* vāciņa pusē, tiek bojātas, kad vāciņš tiek atvērts pirmo reizi. Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai drošības pretviltosanas cilnes jau nav bojātas.





2. Izspiediet gelu un iemasējiet to.

Viegli izspiediet nelielu gela daudzumu no tūbiņas un lēnām iemasējot to ādā, uzklājiet to uz sāpīgās vai pietūkušās vietas. Nepieciešamais daudzums mainīsies atkarībā no sāpīgās vai pietūkušās vietas laukuma; parasti pietiek ar daudzumu, sākot no ķirša līdz valrieksta lielumam. Iemasējot gelu, Jūs varat sajust nelielu atvērinošu efektu. Ja vien apstrādājamā vieta nav bijušas rokas, pēc gela uzklāšanas nomazgājiet rokas, lai izvairītos no nejaušas saskares ar muti un acīm (skatīt 2. sadaļu).



3. Nospiediet vāciņu, lai to aizvērtu.

Pēc lietošanas, ja nepieciešams, noņemiet atlikušo gela daudzumu no *flip-top* vāciņa ar kokvilnas dvieli vai absorbējošu papīra izstrādājumu, līdz tas ir vizuāli tīrs un sauss. Lai aizvērtu *flip-top* vāciņu, piespiediet vāciņu ar pirkstiem, plaukstas sāniem vai pat pret galda malu vai galda virsmu, līdz dzirdat “klikšķa” skaņu. Atverot vai aizverot *flip-top* vāciņu, turiet tūbiņu taisni, lai izvairītos no iespējamās gela noplūdes.



Voltaren Emulgel 23,2 mg/g ir paredzēts tikai lietošanai uz ādas.

Pēc Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lietošanas:

- rokas jānoslauka, piemēram, ar absorbējošu papīru, un pēc tam tās jānoskalo, ja vien tās nav ārstējama apvidus. Pēc lietošanas absorbējošais papīrs jāizmet sadzīves atkritumos,
- pirms mazgāšanās dušā vai peldēšanās pacientiem jānogaida, līdz Voltaren Emulgel nožūst.

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lietošanas ilgums

Nelietojiet Voltaren Emulgel 23,2 mg/g ilgāk kā:

Pieaugušajiem un pusaudžiem no 14 gadu vecuma

- 2 nedēļas muskuļu vai locītavu traumai gadījumā (izmežģījumi, sastiepumi, sasitumi) vai mīksto audu reimatiska iekaisuma gadījumā.

Tikai pieaugušajiem (no 18 gadu vecuma un vecākiem)

- 3 nedēļas artrīta izraisītu sāpju gadījumā.

Nepieciešamības gadījumā ārsts var noteikt ilgāku ārstēšanas kursu.

Ja simptomi nemazinās pēc 7 dienām vai tie kļūst izteiktāki, konsultējieties ar ārstu.

Ja esat lietojis Voltaren Emulgel 23,2 mg/g vairāk nekā noteikts

- Ja esat lietojis vairāk gela nekā noteikts, noslaukiet lieko gelu, piemēram ar absorbējošu papīru.
- Ja Jūs norijāt šīs zāles, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

Ja esat aizmirsis lietot Voltaren Emulgel 23,2 mg/g

Ja esat aizmirsis lietot Voltaren Emulgel 23,2 mg/g noteiktajā laikā, dariet to, tiklīdz atceraties, un tad turpiniet kā parasti. Neuzklājiet dubultu gela daudzumu, lai aizvietotu aizmirsto lietošanas reizi.

Ja Jums ir kādi jautājumi par šo zāļu lietošanu, jautāiet ārstam vai farmaceitam.

4. Iespējamās blakusparādības

Tāpat kā visas zāles, šīs zāles var izraisīt blakusparādības, kaut arī ne visiem tās izpaužas.

Dažas reti un ļoti reti sastopamās blakusparādības var būt ļoti nopietnas.

Ja konstatējat jebkuru no zemāk minētajām blakusparādībām, **NEKAVĒJOTIES**

PĀRTRAUCIET Voltaren Emulgel 23,2 mg/g lietošanu un konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu:

- izsitumi uz ādas ar čulgām, nātrene (iespējams novērot 1 līdz 10 pacientiem no 10 000);
- sēkšana, elpas trūkums vai spiedoša sajūta krūšu kurvī (astma) (iespējams novērot mazāk nekā 1 pacientam no 10 000);
- sejas, mēles, lūpu vai rīkles pietūkums (iespējams novērot mazāk nekā 1 pacientam no 10 000).

Citas iespējamās blakusparādības ir vieglas un pārejošas (ja Jums ir jebkāda veida bažas, vaicājiņiet ārstam vai farmaceitam).

Bieži novērotas blakusparādības (iespējams novērot 1 līdz 10 pacientiem no 100):

- izsitumi, nieze, ādas apsārtums vai dedzinoša sajūta.

Ļoti reti novērotas blakusparādības (iespējams novērot mazāk nekā 1 pacientam no 10 000):

- paaugstināta ādas jutība pret saules gaismu. Iespējamās pazīmes ir saules apdegums, kas izraisa niezi, pietūkumu un čulgu veidošanos.

Nav zināmi:

- dedzinoša sajūta uzklāšanas vietā, sausa āda.

Ja konstatējat jebkādas blakusparādības, par kurām esat satraucies (pat tādas, kas šajā instrukcijā nav minētas), lūdzam par tām ziņot ārstam vai farmaceitam.

Ziņošana par blakusparādībām

Ja Jums rodas jebkādas blakusparādības, konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu. Tas attiecas arī uz iespējamajām blakusparādībām, kas nav minētas šajā instrukcijā. Jūs varat ziņot par blakusparādībām arī tieši Zāļu valsts aģentūrai, Jersikas ielā 15, Rīgā, LV 1003. Tīmekļa vietne: www.zva.gov.lv.

Ziņojot par blakusparādībām, Jūs varat palīdzēt nodrošināt daudz plašāku informāciju par šo zāļu drošumu.

5. Kā uzglabāt Voltaren Emulgel 23,2 mg/g

Uzglabāt bērniem neredzamā un nepieejamā vietā!

Nelietot Voltaren Emulgel 23,2 mg/g pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz marķējuma pēc „Derīgs līdz”. Derīguma termiņš attiecas uz norādītā mēneša pēdējo dienu.

Šīm zālēm nav nepieciešami īpaši uzglabāšanas apstākļi.

Neizmetiet zāles kanalizācijā vai sadzīves atkritumos. Vaicājiēt farmaceitam, kā izmest zāles, kuras vairs nelietojat. Šie pasākumi palīdzēs aizsargāt apkārtējo vidi.

6. Iepakojuma saturs un cita informācija

Ko Voltaren Emulgel 23,2 mg/g satur

Aktīvā viela ir diklofenaka dietilamīns (*Diclofenacum diethylaminum*). Vienā gela gramā ir 23,2 mg diklofenaka dietilamīna.

Palīgvielas:

1 grams šo zāļu satur 50 mg propilēnglikola un 0,2 mg butilhidroksitoluola.

Citas sastāvdaļas (palīgvielas) ir karbomērs, kokoilkaprilkaprāts, dietilamīns, izopropilspirts, šķidrāis parafīns, makrogola cetostearilesteris, oleilspirts, eikalipta aromātviena un attīrīts ūdens (sīkāku informāciju skatīt 2. punkta beigās).

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g ārējais izskats un iepakojums

Voltaren Emulgel 23,2 mg/g ir balts vai gandrīz balts netaukains, traipus neatstājošs krēmveida gels ar atvēsinošu iedarbību.

Zāles ir pieejamas 30 g, 50 g, 60 g, 100 g, 120 g, 150 g vai 180 g tūbiņā.

Visi iepakojuma lielumi tirgū var nebūt pieejami.

Reģistrācijas apliecības īpašnieks un ražotājs

Reģistrācijas apliecības īpašnieks

Haleon Hungary Kft.
1124 Budapest
Csörsz utca 43
Ungārija

Ražotājs

GlaxoSmithKline Consumer Healthcare GmbH & Co. KG
Barthstrasse 4

80339 München
Vācija

Haleon Germany GmbH
Barthstraße 4
80339 München
Vācija

Šī lietošanas instrukcija pēdējo reizi pārskatīta 09/2024.